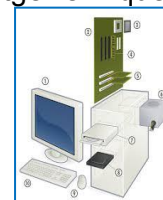


COM S'ANOMENA... ?

Aprentatge en línia, aprenentatge digital o e-learning. El Termcat proposa el terme **aprenentatge en línia** per a fer referència a l'aprenentatge en què s'utilitzen mitjans i dispositius electrònics per a accedir a les activitats i els continguts formatius, d'acord amb una filosofia d'interacció, de flexibilitat i de construcció compartida de coneixement. Aquesta proposta catalana és equivalent a la forma anglesa *e-learning* juntament amb el sinònim complementari *aprenentatge digital*, i són les formes més utilitzades en català com a alternatives a l'anglicisme. Tot i que s'havia aprovat l'any 2007 la forma *aprenentatge electrònic*, el Termcat ha reconsiderat la definició atès que l'adjectiu *electrònic* s'associa sobretot a l'emmagatzematge, la transmissió i la comercialització d'informació, i es considera poc adequat per a designar aquest tipus d'aprenentatge, que, comporta tota una nova filosofia educativa.



NOTÍCIES

Varietats vitivinícoles. El Termcat publica en línia la *Terminologia de les varietats vitivinícoles*, un recull de 46 fitxes dedicades als ceps, els raïms i els vins de les denominacions d'origen (DO) catalanes. D'una banda, conté les fitxes que corresponen a les 42 varietats que estan autoritzades a Catalunya. Aquestes fitxes inclouen un total de 69 termes catalans (*albarinyo, cabernet sauvignon, garnatxa tintorera, malbec, cartoixà, pedro ximenes...*) i equivalents en castellà, francès i anglès, principalment, però també, en gallec, portuguès, italià, alemany o occità.



Del llenguatge col·loquial a les formes genuïnes. Com ja deveu pensar, totes les cerques que feu al cercador de l'Optimot deixen un rastre (anònim, és clar), que el Termcat empra per detectar les necessitats dels usuaris. Recentment l'Optimot ha afegit diverses fitxes de paraules cercades repetidament, que si bé l'ús d'aquests mots és habitual en situacions informals, existeixen formes catalanes més genuïnes. Per exemple: *carinyo, carinyós* (segons el context es pot dir *rei, amor, estimat, vida, nino* o *afectuós, tendre, dolç*), *whatsappejar* (admès molt informalment; cal dir *fer, escriure* o *enviar un missatge de WhatsApp*), *guai* (tenim alternatives com *fantàstic, fabulós, magnífic, genial, fenomenal, extraordinari, meravellós, sensacional*). Hi ha altres paraules que no tenen un equivalent en català, com ara *chuleta*, que es refereix als apunts amagats en un examen, es fa servir la forma adaptada *xuleta*, si bé es pot traduir pel verb *copiar*. També ha incorporat fitxes amb què no s'admeten en català com

ara: *subidón* (es pot dir *adrenalina per la vena, esclat, moment explosiu, flipar, al·lucinar, estar eufòric, embalar-se*), *bajón* (alguns equivalents són *baixada, fluixera, punxada, moment crític, desinflar-se*), *chuches* (en català s'anomenen *laminadures, llamins o llepolies*).

Dictats en línia. La Direcció General de Política Lingüística ha renovat la pàgina del seu web Llengua catalana amb un centenar de dictats nous que es podran consultar, escriure i autocorregir interactivament des d'ordinadors, mòbils i tauletes. Estructurats en quatre nivells, permeten treballar l'ortografia i se'n pot descarregar lliurement tant l'àudio com el text. Els [dictats en línia](#) són un complement per a les persones que segueixen cursos de català per a adults i per a persones que es formen en llengua catalana de manera autodidacta.



Cinema infantil en català. El cinema infantil en català arriba aquesta tardor de la mà del CINC, impulsat per la Direcció General de Política Lingüística. Amb la col·laboració de diverses institucions i cinemes, el CINC potencia l'oferta de pel·lícules en català amb una programació de preus baixos i arriba enguany a 53 poblacions, entre les quals hi ha Cambrils, el Vendrell, Falset, Montblanc, Reus, Tarragona, Torredembarra i Vila-seca. En total es programaran 36 pel·lícules infantils diferents doblades en català, com ara *Buscant la Dory*, *Angry Birds*, *Zootròpolis*, *Ice Age. El gran cataclisme*, *Kung Fu Panda 3*, *Mascotes*, *El meu amic el gegant* i *El Petit Príncep*.



Recursos lingüístics

[Diccionari de la llengua catalana](#) (DIEC 2)
[Optimot](#) (consultes lingüístiques en línia)
[Parla.cat](#) (cursos de català en línia)
[Softcatalà](#) (corrector ortogràfic i gramatical)
[Softcatalà](#) (programari i recursos informàtics en llengua catalana)
[Traductor automàtic Apertium](#) (plataforma lliure de codi obert)
[Diccionari de dret administratiu](#)